REPUBLIQUE DU RUANDA
PREFECTURE DE KIBUNGU

Kibungu, le 6 décembre 1961.-

OBJET:

Instructions concernant les réunions du conseil communal.

N° 2.614/Org.Com./LN.-

C.P.I. Tout le personnel de la Préfecture.

Texte de base :
Ordonnance législative
n° 221/277 du 18 octobre 1960
Section II.

A Monsieur le Bourgmestre (Tous)

KIBUNGO
2697

Monsieur le Bourgmestre,

Par la présente, je vous fais parvenir quelques instructions concernant les réunions du conseil communal.

1.- Le secrétaire du conseil communal est le secrétaire communal. C'est lui qui fait les convocations, c'est lui aussi qui rédige les procès-verbaux des réunions.

2.- La commune enverra pour chaque réunion du conseil communal une convocation à Monsieur le Préfet de la Préfecture. Cette convocation mentionnera la date de la réunion ainsi que l'ordre du jour (les différents points à discuter lors de la réunion).
La convocation doit parvenir à la préfecture au moins 2 jours francs avant la date de la réunion.

3.- Aucun point ne peut être discuté à la réunion si ce point n'est pas prévu à l'ordre du jour, sauf dans les cas d'urgence. L'urgence est à déterminer par les $\frac{3}{4}$ au moins des membres présents.

4.- Aucune décision ne peut être prise si la majorité des membres du conseil n'est pas présente.

5.- Les séances du conseil communal sont publiques. Sauf si on discute une question de personne (Examen d'une candidature etc..)

6.- Le secrétaire communal fera l'appel des conseillers.

7.- Le secrétaire communal doit envoyer immédiatement une copie du procès-verbal de la réunion à Monsieur le Préfet de la Préfecture. Pour chaque décision prise; il marquera le nombre de votes pour et le nombre de votes contre. Le procès-verbal de la réunion doit être signé par tous les conseillers présents et aussi par le bourgmestre.-

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant,
L.A. NIJS.-

Mul'iyi barua, nkohereréje amategeko amwe yerekeye inama za komine.

1.- Umukarani w'inama ya komine ni umukarani wa komine. Niwe ugomba kwandika impapuro zihamagara (convocations) abajyanama, ninawe kandi wandika P.V. z'ibyavugiwe mu nama zabaye.

2.- Kuli buli nama izaba igiye gukorwa muli komine, komine izohereza Bwana Préfet wa Prefectura urupapuro rumuhamagara munama (convocation).
Iyo convocation muzayandikaho itarki y'igihe iyo nama izabera, mukandikaho n'ibyo muzavuga mul'iyo nama (ibibazo inama igomba gusuzuma).
Iyo convocation igomba kugera kuli Prefectura nibura hasigaye iminsi 2 iyo nama ikaba.

3.- Nta kibazo na kimwe kigomba gusuzumwa mu nama kitanditswe ku rupapuro rugenewe kwandikwaho ibibazo bizasuzumwa (ordre du jour), keretse igihe basanze al'ikibazo ngombwa gifitiwe ubwira kugirango gisuzumwe. Ubwo bwira bw'icyo kibazo bwagaragazwa nibura na $\frac{3}{4}$ by'abajyanama bahari.

4.- Ntacyo bakwemeza niba nta mubare mwinshi w'abajyanama uhari.

5.- Inama ya komine ikorerwa mu ruhame - kereka igihe bavuga iby'umuntu ukwe (gusuzuma nk'icyo umuntu yasabye kuba - candidature..n'ibindi..)

6.- Umukarani azajya ahamagara abajyanama arebe ko ari bose.

7.- Umukarani wa komine agomba kwohereza ako kanya Bwana Préfet wa Prefectura copie y'ibyavuzwo mul'iyo nama. Kucyemejwe cyose : azajya yerekana umubare w'abacyemeye n'uwabagihakanye. Ibyavugiwe mu nama bigomba gushyirwaho umukono n'abajyanama bose bahari, tutibagiwe burgumestri.-